

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 55 (1993)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Revue de produits

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Nouveau de Felco – le sécateur modèle F12

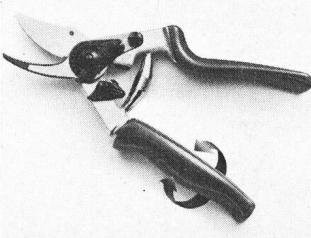
Felco, fabricant leader de sécateurs destinés à la taille professionnelle, complète sa gamme en lançant le Felco 12 à poignée tournante: un sécateur compact recommandé pour tous les types de taille «au plus près du tronc».

Le Felco 12 a été développé à partir de recherches pratiques, longuement vérifiées en situation de taille intensive. Le Felco 12 en est le résultat. Très compact, il est extrêmement maniable et permet de ce fait, toutes les tailles. Recommandé également pour les petites mains, il satisfera les exigences de toutes les tailles. Le ressort d'ouverture facilite la coupe, l'amor-

tisseur de fermeture ménage l'avant-bras et le poignet, la poignée tournante, quant à elle, répartit entre les 5 doigts et la main l'effort de coupe. Par conséquent, les contraintes musculaires sont réduites, le travail de la taille s'en trouve allégé. Les ampoules et tendinites sont alors évitées. Felco bénéficie d'une grande expérience dans le domaine de la poignée tournante puisque le Felco 12 complète une gamme de 16 modèles pour gauchers et pour droitiers.

Les autres particularités du Felco 12 sont:

- lame munie d'une encoche coupe-fil



*Felco 12 – sécateur compact à poignée tournante. Pour éviter tendinites et ampoules.*

- contre-lame vissée et effilée avec essuie-lame
  - écrou denté pour le réglage fin du jeu de lame/contre-lame avec clef de réglage
- Quand on sait qu'un professionnel en viticulture réalise jusqu'à 10 000 tailles par jour pendant environ 3 mois par année, on comprend alors

beaucoup mieux que seul un sécateur aussi précis et fiable que le Felco 12 répond – à long terme – aux fortes contraintes de la taille et rend ce travail plus agréable.

Felco fabrique ses sécateurs entièrement en Suisse, au cœur du Jura neuchâtelois, une région mondialement réputée pour ses marques de montres prestigieuses, synonyme de qualité et précision. Une expérience de plus de 45 ans permet de mettre à disposition de la taille, un service après-vente, un réseau de distribution pour des sécateurs dont longévité, qualité et précision de coupe sont reconnues par les PRO dans plus de 80 pays.

Felco SA, 2206 Les Geneveys-sur-Coffrane NE

### Un nouveau tracteur dans la série 3000



Le nouveau MF 3075 est équipé d'un moteur Perkins turbo, 4 cylindres, 4 litres, de la série bien connue des moteurs 6 cylindres Quadram montés sur les grands tracteurs MF. Ce nouveau modèle se situe dans la ligne des modèles MF 3065 S et MF 3085. Le moteur a une puissance de 95 CV (69,9 kW) à un régime de 2200 tours/min.

Afin d'en tirer un rendement maximal, ce moteur a été associé à la boîte à vitesses Dynashift, brevetée par Massey Ferguson, qui a déjà prouvé son efficacité sur tous les tracteurs Massey Ferguson 6 cylindres. L'adaptation de la nouvelle

boîte à vitesses a rallongé l'empattement de 90 mm, assurant ainsi une stabilité encore meilleure.

#### Moteur Dynatorque

Ce moteur est caractérisé par la courbe graphique du couple «Dynatorque» qui présente deux caractéristiques particulières:

- grande augmentation de couple entre 2200 tours/min. et 1800 tours/min. pour un grand rendement et une grande exigence à la prise de force.
- petite augmentation de couple entre 1800 tours/min. et 2200 tours/min. pour de petits travaux de culture, les trans-

ports et les travaux avec prise de force économique.

Un couple maximal de 386 Nm à 1200 tours/min. combiné à une augmentation de couple totale de 26,1% entre 2200 tours/min. et 1800 tours/min., permet d'atteindre la puissance nécessaire aux travaux les plus rudes.

#### Boîte à vitesses Dynashift

Afin d'augmenter son universalité, le moteur a été associé à la boîte à vitesses de haut rendement Dynashift qui offre 4 rapports enclenchables sous charge, 32 vitesses avant et arrière;

au total 14 vitesses entre 4 et 12 km/h, adaptées à tous les types de travaux.

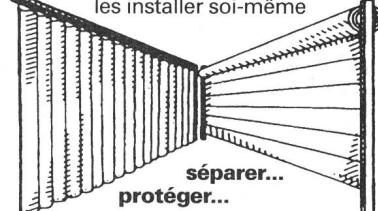
Le moteur Dynatorque combiné à la boîte à vitesses Dynashift qui a une très faible perte de puissance, permet de reporter un maximum de puissance sur les roues. Le nouveau MF 3075 offre également les équipements Massey Ferguson et Datatronic (ordinateur de bord) afin de procurer une aide au conducteur et un maximum de rendement et de confort.

SERCO Oberbipp

### Bâches – Rideaux – Murs mobiles de séparations coulissants

enroulables

systèmes étudiés à fond possibilité des les installer soi-même



D'autres produits Bieri:

- housses
- bâches de camions
- bandeaux publicitaires imprimés

**Bieri**

Bieri Blachen AG  
CH-6022 Grosswangen  
Téléphone 045-710 740  
Télécopie 045-712 977

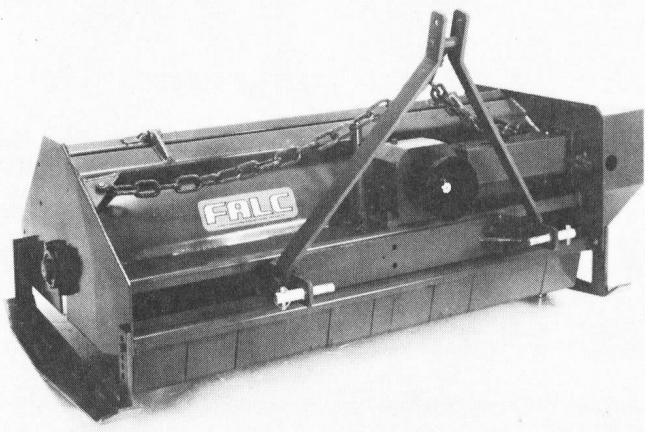
## Ford présente une nouvelle génération de tracteurs: la «Série 40»

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet de cette année, Ford New Holland est représenté en Suisse par Agrotec SA à Siglistorf. Presque simultanément, la «Série 40» des nouveaux tracteurs est lancée, caractérisée par une multitude d'innovations, ce qui permet à Ford d'utiliser avec raison la dénomination de «toute nouvelle génération».

La «Série 40» comprend 6 modèles, équipés de moteurs robustes et puissants et malgré cela silencieux, de quatre et six

cylindres de 75 à 120 CV. Un très bon confort d'utilisation grâce au changement de vitesse de la boîte 16/16 «Electro-Shift» par bouton pression, une manœuvrabilité et un braquage excellents, un relevage hydraulique sophistiqué, et à ne pas oublier, une cabine confortable et luxueuse, sont d'autres atouts qui caractérisent les avantages les plus marquants.

Traktoren und Landmaschinen  
8439 Siglistorf



## Broyer et hacher avec les Broyeurs Falc

L'usine Falc construit la plus grande gamme de broyeurs sur le marché. Le programme comprend des broyeurs pour l'arboriculture, la viticulture et des broyeurs universels pour les grandes cultures avec une largeur de travail allant jusqu'à 6,40 m.

Tous les broyeurs Falc sont construits d'une façon très solide. La rotation extrêmement élevée garantit un excellent travail du broyeur. Toutes les machines sont équilibrées sur un

banc d'essai spécial après leur fabrication. Suivant le modèle et l'outil de travail utilisés, les broyeurs hachent pratiquement tout: résidus de récolte, paille de céréales, paille de maïs, engrangements verts, chaumes de pommes de terres, herbe, roseaux, bois de taille, arbustes, bords de route et de ruisseaux etc. Nous livrons les broyeurs Falc portés à l'arrière, au frontal et latéral.

Ott Machines Agricoles SA,  
Zollikofen BE

8

**Grande exposition d'une technique agricole moderne**

**AGRAMA 94**



**Saint Gall**  
**20-24 janvier 1994**

Halles OLMA

### AGRAMA 94, Saint-Gall

■ présente les multiples facettes d'une technique agricole moderne, les plus récents développements dans ce domaine ainsi que de nombreuses solutions assurant une production économique, écologique et de haute qualité

■ présente un programme complet de machines et d'appareils destinés aux exploitations spécialisées dans la production maraîchère, la culture fruitière et la viticulture

**Halles chauffées,  
ouvertes de 9.00 à 17.00 h.**

Organisation: Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles, Berne

## Appareils de soudage

électriques, bobinage de cuivre, testés SEV.  
Fabrication suisse, dès Fr. 420.-. Appareils sans  
paliers et réglables électroniquement.

### Installations de soudage au gaz de protection

Machines à 3 phases, 380 V, 30 à 230 Amp.,  
y compris brûleur et soupape, Fr. 1590.-.

### Installations de soudage autogène

Chariot de soudage, bouteilles d'acier, soupapes,  
tuyaux, brûleurs. électrodes, fers de brasage.

Exigez nos prospectus avec liste de prix.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071 85 91 12

## Pompes à eau pour habitations

Complètement automatisées pour grands  
ensembles, maisons de vacances, etc.  
Commande directe à la fabrique, conseil gratuit.

### Pompes

jusqu'à 80 atm rel. Pompes submersibles etc.

### Abreuvoirs

Divers modèles pour bétail, moutons, chevaux.

Demandez nos prospectus avec liste de prix.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071 85 91 12

Les têtes  
intelligentes se  
protègent



**«Avec son brasseur à hélice,**

**la citerne à pression Agrar**

**garantit un arrosage régulier.»**



Jean Habegger, Moudon/VD

**Agrar**

Je veux mener rapidement et proprement du lisier sur mes prairies.  
La citerne à pression Agrar me le permet. Sa construction simple,  
solide et fiable se porte garant pour un travail parfait.

Le brasseur mécanique garantit un arrosage régulier. Dépôt dans  
la citerne et vanne de sortie bouchée sont exclus. La citerne à haute-  
pression Agrar m'a convaincu pour ses multiples engagements et  
son entretien facile. Pourquoi la citerne Agrar tient ses promesses?  
Votre partenaire y répondra.

Alors appelez-le!

